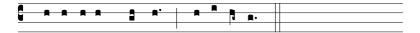
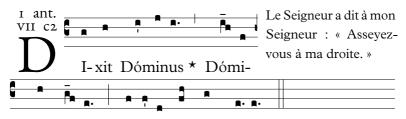
ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES





sæcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.

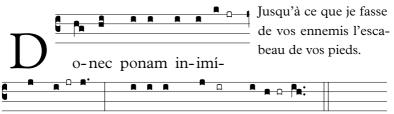
L'antienne a pour but d'attirer ontre attention sur une pensée que l'Église propose spécialemet à notre méditation durant le chant du psaume.—Le plus souvant l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.— On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.



no me- o: Sede a dextris me- is.

Psaume 109

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.



cos tu- os, * scabéllum pedum tu-ó- rum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dómi**nus** ex **Si**on: * domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum génui te.

Iurávit Dóminus, et non pæni**té**bit **e**um: * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órdi**nem** Mel**chí**sedech.

Dóminus a **dex**tris **tu**is, * confrégit in die iræ **su**æ **re**ges.

Iudicábit in natiónibus, im**plé**bit ru**í**nas: * conquassábit cápita in **ter**ra mul**tó**rum.

De torrénte in **vi**a **bi**bet : * proptérea exal**tá**bit **ca**put. Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de votre puissance; dominez au milieu de vos ennemis.

Avec vous sera l'empire souverain au jour de votre puissance, parmi les splendeurs des saints. Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur a juré, et il ne s'en repentira point : Vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

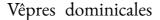
Le Seigneur est à votre droite; il a brisé les rois au jour de sa colère.

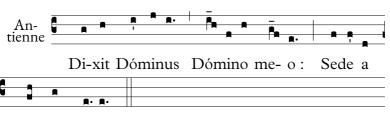
Il jugera les nations; il remplira tout de ruines; il écrasera sur la terre les têtes d'un grand nombre.

Il boira de l'eau du torrent dans le chemin; c'est pourquoi il relèvera la tête.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

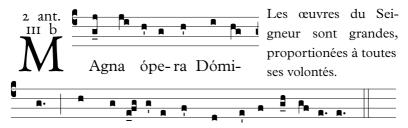
Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, * et in sécula sæcu**ló**rum. **A**men.





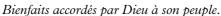
dextris me- is.

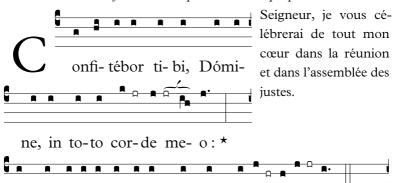
4



ni, * exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

Psaume 110





in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó-ne.



Flexe: mi-rabí-li-um su-órum, †

Magna ópera **Dómi**ni: * exquisíta in omnes voluntátes eius.

Conféssio et magnificéntia opus eius: * et iustítia eius manet in sæculum sæculi.

Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et mise**rá**tor **Dómi**nus: * escam dedit ti**mén**ti**bus** se.

Memor erit in sæculum testa**mén**ti **sui**: * virtútem óperum suórum annuntiábit **pó**pulo **su**o:

Ut det illis hereditátem **génti**um: * ópera mánuum eius véritas, **et** iu**dí**cium.

Fidélia ómnia mandáta eius: † confirmáta in sæculum sæculi, * facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit **pó-**pulo **su**o: * mandávit

Les œuvres du Seigneur sont grandes, proportionées à toutes ses volontés.

Son œuvre est splendeur et magnificence, et sa justice demeure dans tous les siècles.

Le Seigneur a institué un mémorial de ses merveilles, lui qui est miséricordieux et compatissant; il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra éternellement de son alliancce. Il fera connaître à son peuple la puissance de ses œuvres,

en leur donnant l'héritage des nations. Les œuvres de ses mains sont vérité et justice.

Tous ses préceptes sont immuables, affermis pour les siècles des siècles, fondés sur la vérité et l'équité.

Il a envoyé la délivrance à son

peuple; il a établi pour toujours son alliance.

Son nom est saint et terrible. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

La vraie intelligence est en tous ceux qui agissent selon cette crainte. Sa louange subsiste dans les siècles des siècles. in ætérnum testa**mén**tum **su**um.

Sanctum, et terríbile **no**men **e**ius : * inítium sapiéntiæ **ti**mor **Dó**mini.

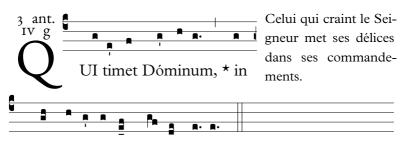
Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio eius manet in sæculum sæculi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, * et in sécula sæcu**ló**rum. **A**men.



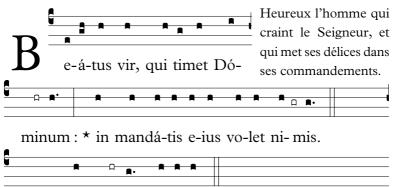
omnes vo-luntá-tes e-ius.



mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

Psaume 111

Portrait du juste et tableau de son bonheur.



Flexe: cómmodat †

Potens in terra erit semen eius: * generátio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiæ in *domo* eius: * et iustítia eius manet in sæculum sæculi.

Exórtum est in ténebris *lumen* **rec**tis : * miséricors, et miserátor, et **ius**tus.

Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos *in iud*ício: * quia in ætérnum non commovébitur.

Sa race sera puissante sur la terre, la postérité des justes sera bénie.

La gloire et les richesses sont dans sa maison, et sa justice demeure dans tous les siècles.

Une lumière s'est levée dans les ténèbres pour les hommes droits; il est miséricordieux, et compatissant, et juste.

Heureux l'homme qui compatit et qui prête, qui règle ses discours avec jugemet, car il ne sera jamais ébranlé. Le souvenir du juste sera éternel; il ne craindra pas d'entendre rien d'affligeant.

Son cœur est disposé à espérer au Seigneur. Son cœur est affermi; il ne sera point ébranlé, jusqu'à ce qu'il contemple ses ennemis avec mépris.

Il répand ses largesses, il donne aux pauvres. Sa justice demeure dans tous les siècles. Sa puissance sera élevée dans la gloire.

Le pécheur le verra et s'irritera; il grincera des dents et séchera de dépit; le désir des pécheurs périra. In memória ætérna *erit* **ius**tus: * ab auditióne mala non ti**mé**bit.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum est cor eius: * non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

Dispérsit, dedit paupéribus: † iustítia eius manet in sæculum sæculi, * cornu eius exaltábitur in glória.

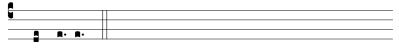
Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet *et ta***bé**scet : * desidérium peccatórum per**í**bit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, *et* **sem**per, * et in sécula sæculórum. **A**men.



Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius cu-



pit nimis.



be-nedíctum in sæcu-la.

Psaume 112

Ivitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.



num: * laudá-te no-men Dómi-ni.

Sit nomen Dómini **be-** ne**díc**tum, * ex hoc nunc, et **us**que in **sæ**culum.

A solis ortu usque **ad** oc**cá**sum, * laudábile **no**men **Dó**mini.

Excélsus super omnes **gen**tes **Dó**minus, * et super cælos **gló**ria **e**ius.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **al**tis **há**bitat, * et humília Que le nom du Seigneur soit béni, dès maintenant et dans tous les siècles.

Du lever du soleil à son couchant, le nom du Seigneur est digne de louange.

Le Seigneur est élevé audessus de toutes les nations, et sa gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite dans les hauteurs, et qui regarde ce qui est humble au ciel et sur la terre?

Il tire l'indigent de la poussière, et relève le pauvre du fumier,

pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple.

Il fait habiter celle qui était stérile das la maison, comme une mère joyeuse au milieu de ses enfants. réspicit in cælo et in terra?

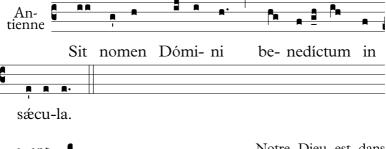
Súscitans a **ter**ra **in**opem, * et de stércore **é**rigens **páu**perem :

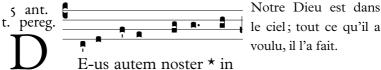
Ut cóllocet eum **cum** prin**cí**pibus, * cum princípibus **pó**puli **su**i.

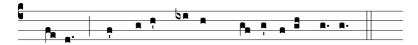
Qui habitáre facit stérilem in domo, * matrem filiórum lætántem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, * et in sécula sæcu**ló**rum. **A**men.



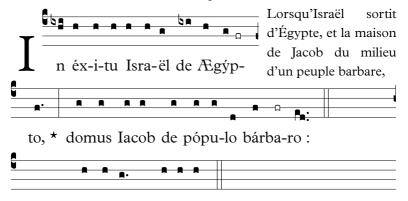




cæ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Psaume 113

Le peuple délivré d'Égypte chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.



Flexe: palpabunt †

Facta est Iudéa sanctificátio eius, * Israël potéstas eius.

Mare *vidit*, *et* **fu**git : * Iordánis convérsus est *re*-**trór**sum.

Montes exsultavérunt ut a**rí**etes, * et colles sicut agni **ó**vium.

Dieu consacra Juda à son service, et établit son empire dans Israël.

La mer le vit et s'enfuit; le Jourdain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux. Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir? Et toi, Jourdain, pour retourner en arrière?

Pourquoi, montagnes, avezvous bondi comme des béliers? et vous, collines, comme des agneaux?

La terre a été ébranlée devant la face du Seigneur, devant la face du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des torrents d'eaux, et la roche en fontaines abondantes.

Que ce ne soit pas à nous, Seigneur, que ce ne soit pas à nous; que ce soit à votre nom que vous donniez la gloire.

pour faire éclater votre miséricorde et votre vérité; de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu?

Notre Dieu est dans le ciel; tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne

Quid est tibi, mare, quod fugísti: * et tu, Iordánis, quia convérsus es retrórsum?

Montes, exsultástis sicut aríetes, * et colles, sicut agni óvium.

A fácie Dómini *mota est* **ter**ra, * a fácie De*i* **Ia**cob.

Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.

Non nobis, Dómine, non **no**bis: * sed nómini tuo *da* **gló**riam.

Super misericórdia tua, et ve*ritáte* **tu**a: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus *e***ó**rum?

Deus autem *noster in* **cæ**lo: * ómnia quæcúmque vólu*it*, **fe**cit.

Simulácra géntium argéntum, et **au**rum, * ópera mánu*um* **hó**minum.

Os habent, et non lo-

quéntur: * óculos habent, et non *vidé*bunt.

Aures habent, et non áudient: * nares habent, et non odorábunt.

Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et *non ambu*lábunt: * non clamábunt in gúttu*re* suo.

Símiles illis fiant qui *fáciunt* **e**a: * et omnes qui confidunt *in* **e**is.

Domus Israël spe*rávit in* **Dó**mino: * adiútor eórum et protéctor *e***ó**rum est,

Domus Áaron spe*rávit in* **Dó**mino: * adiútor eórum et protéctor *e***ó**rum est,

Qui timent Dóminum, spera*vérunt in* **Dó**mino: * adiútor eórum et protéctor e**ó**rum est.

Dóminus me*mor fuit* **nos**tri : * et benedí*xit* **no**bis :

Benedíxit *dómui* **I**sraël: * benedíxit dómui **Áa**ron.

Benedíxit ómnibus, qui

parlent point; elles ont des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent pas; elles ont des narines, et ne sentent pas.

Elles ont des mains, et ne touchent pas; elles ont des pieds, et ne marchent pas; avec leur gorge, elles ne peuvent crier.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont mis en lui leur espérance; il est leur secours et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent

le Seigneur, les petits et les grands.

Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, vous et vos enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

Le ciel des cieux est au Seigneur, mais il a donné la terre aux enfants des hommes,

Les morts ne vous loueront point, Seigneur, ni tous ceux qui descendent dans l'enfer.

Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, dès maintenant et dans tous les siècles. *timent* **Dó**minum, * pusíllis cum *ma***ió**ribus.

Adíciat *Dóminus* **su**per vos: * super vos, et super fíli*os* **ves**tros.

Benedíc*ti vos a* **Dó**mino, * qui fecit cælum, et **ter**ram.

Cæ*lum cæli* **Dó**mino: * terram autem dedit fili*is* **hó**minum.

Non mórtui lau*dábunt te*, **Dó**mine: * neque omnes, qui descéndunt in *in***fér**-num.

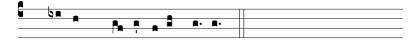
Sed nos qui vívimus, benedicimus **Dó**mino, * ex hoc nunc et usque in sæculum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in sécula sæculórum. Amen.



De-us autem noster in cæ-lo: ómni- a



quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

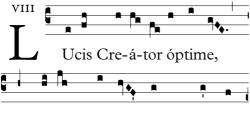
C'est une courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. R. Deo grátias.

Béni soit Dieu, qui est aussi le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans toutes nos tribulations.

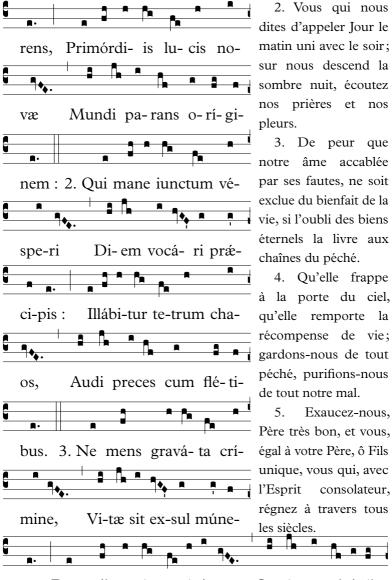
Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, elle nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.



Lucem di- é- rum pró- fe-

1. Créateur très bon de la lumière, qui donnez aux jours leur clarté, et qui par les premiers rayons d'une lumière nouvelle, avez inauguré la genèse du monde.



re, Dum nil per-énne cógi-tat,

Se-séque culpis íl-



R'. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 21 et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie Luc 1, 46-55

Mon âme glorifie le Seigneur,

et mon esprit a tressailli d'allégresse en Dieu mon Sauveur,

parce qu'il a jeté les yeux sur la bassesse de sa servante. Car voici que, désormais, toutes les générations me diront bienheureuse,

parce que celui qui est puissant a fait en moi de grandes choses, et son nom est saint;

et sa miséricorde se répand d'age en âge sur ceux qui le craignent.

Il a déployé la force de son bras, il a dispersé ceux qui s'enorgueillissaient dans les pensées de leur cœur.

Il a renversé les puissants de leur trône, et il a élevé les humbles.

Il a rempli de biens les affamés, et il a renvoyé les riches les mains vides.

Il a relevé Israël, son serviteur, se souvenant de sa miséricorde : Magníficat * ánima mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus meus: * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brácchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede: * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum: * recordátus mise-

ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros: * Ábraham, et sémini eius in sæcula.

selon ce qu'il avait dit à nos pères, à Abraham et à sa race pour toujours.

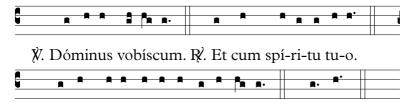
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.



Ton solennel ancien



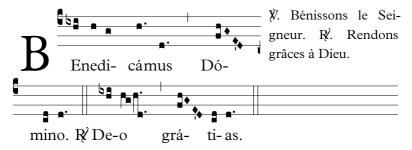
...per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.

On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.

La dernière oraison étant achevée, on dit :

W. Dóminus vobíscum. R. Et cum spíritu tuo.

Les chantres:

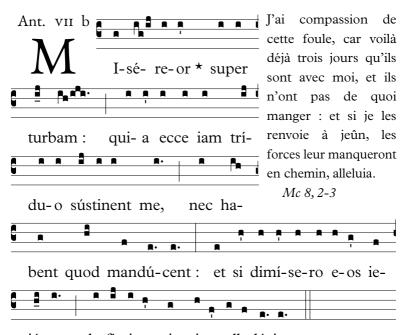


L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

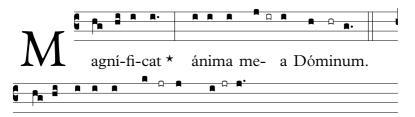
Que les âmes des fidèles, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix. V. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. R. Amen.

PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



iúnos, de-fí-ci- ent in vi- a, alle-lú-ia.



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit **spí**ritus **me**us : * in Deo, salu**tá**ri **me**o.

Quia respéxit humilitátem an**cíl**læ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes gene**ra**tiónes.

Quia fecit mihi **ma**gna qui **po**tens est: * et sanctum **no**men **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** pro**gé**nies: * ti**mén**tibus **e**um.

Fecit poténtiam in **brác**-chio **su**o: * dispérsit supérbos mente **cor**dis **su**i.

Depósuit poténtes de

sede: * et exal**tá**vit **hú**miles.

Esuriéntes im**plé**vit **bo**nis: * et dívites di**mí**sit in**á**nes.

Suscépit Israël **pú**erum **su**um: * recordátus miseri**cór**diæ **su**æ.

Sicut locútus est ad **pa**-tres **nos**tros: * Ábraham, et sémini **e**ius in **s**æcula.

Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, * et Spi**rí**tui **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, * et in sécula sæcu**ló**rum. **A**men.

Oraison

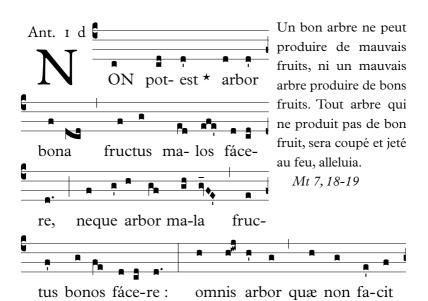
Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom Deus virtútum, cuius est totum quod est óptimum: † ínsere pectó-

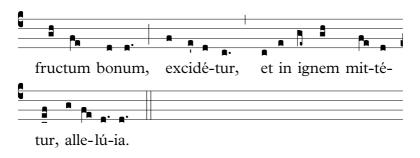
ribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum; * ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutríta, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

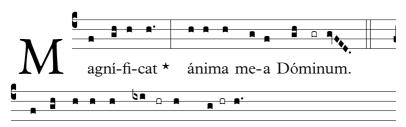
dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurrez nourri. Par notre Seigneur Jésus Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE







Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit **spí**ritus **me**us: * in Deo, salu*tári* **me**o.

Quia respéxit humilitátem an**cíl**læ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes gene*rati*ónes.

Quia fecit mihi **ma**gna qui **po**tens est: * et sanctum *nomen* **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** pro**gé**nies : * timén*tibus* **e**um.

Fecit poténtiam in brác-

chio **su**o: * dispérsit supérbos mente *cordis* **su**i.

Depósuit po**tén**tes de **se**de : * et exal*távit* **hú**miles.

Esuriéntes im**plé**vit **bo**nis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël **pú**erum **su**um: * recordátus misericór*diæ* **su**æ.

Sicut locútus est ad **pa**-tres **nos**tros: * Ábraham, et sémini eius in **sæ**cula.

Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et

nunc, et **sem**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

Oraison

Deus, cuius providéntia in sui dispositióne non fállitur: † te súpplices exorámus; ut nóxia cuncta submóveas, * et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

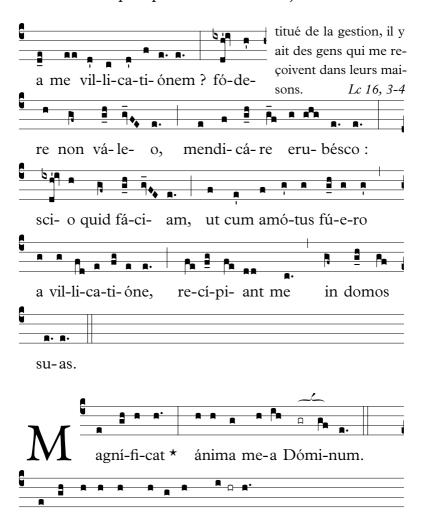
O Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écartez de nous tout ce qui nous serait funeste, et donneznous tout ce qui nous serait funeste, et donneznous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



Que ferai-je puisque que mon maître m'ôte la gestion de son bien? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été des-



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spí*ritus* meus: * in Deo, sa*lutári* meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **po**tens est: * et sanctum nomen **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie *in progé*nies: * ti*méntibus* **e**um.

Fecit poténtiam in brácchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit potén*tes de* **se**de: * et ex*altávit* **húmi-**les.

Esuriéntes implévit bo-

nis: * et dívites di*mísit* in**á**nes.

Suscépit Israël pú*erum* suum: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres **nos**tros: * Ábraham, et sémini eius in **sæcu**la.

Glória Pa*tri*, et **Fí**lio, * et Spi*ritui* **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, *et* **sem**per, * et in sécula sæ*culórum*. **A**men.

Oraison

L argíre nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi: † ut, qui sine te esse non póssumus, * secúndum te vívere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE





Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus **me**us: * in Deo, salu*tári* **me**o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes gene*rati***ó**nes.

Quia fecit mihi magna qui **po**tens est: * et sanctum *nomen* **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: * timén*tibus* eum.

Fecit poténtiam in brácchio **su**o: * dispérsit supérbos mente *cordis* **su**i.

Depósuit poténtes de

sede : * et exal*távit* **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bo**nis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum: * recordátus misericór diæ suæ.

Sicut locútus est ad patres **nos**tros: * Ábraham, et sémini e*ius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in sécula sæcu*lórum*. **A**men.

Oraison

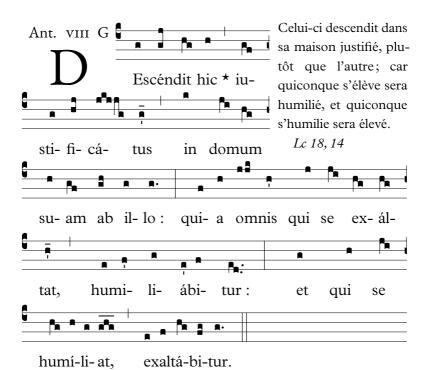
Páteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, précibus supplicántium: † et, ut peténtibus desideráta concédas; * fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nos-

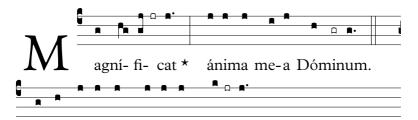
Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

trum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R/. Amen.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE





Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus **me**us : * in Deo, salu*tári* **me**o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes gene*rati***ó**nes.

Quia fecit mihi magna qui **po**tens est: * et sanctum *nomen* **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie in pro**gé**nies: * timén*tibus* eum.

Fecit poténtiam in brácchio **su**o: * dispérsit supérbos mente *cordis* **su**i.

Depósuit poténtes de

sede : * et exal*távit* **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bo**nis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres **nos**tros: * Ábraham, et sémini e*ius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in sécula sæcu*lórum*. **A**men.

Oraison

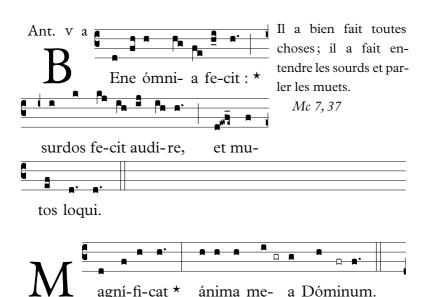
Deus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo map

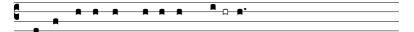
O Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

niféstas: † multíplica super nos misericórdiam tuam; ut, ad tua promíssa curréntes, * cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE





Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus **me**us: * in Deo, salu**tá**ri **me**o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes gene**ra**tiónes.

Quia fecit mihi magna qui **po**tens est: * et sanctum **no**men **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brácchio **su**o: * dispérsit supérbos mente **cor**dis **su**i.

Depósuit poténtes de

sede : * et exal**tá**vit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bo**nis : * et dívites di**mí**sit in**á**nes.

Suscépit Israël púerum suum: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres **nos**tros: * Ábraham, et sémini **e**ius in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spi**rí**tui **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in sécula sæcu**ló**rum. **A**men.

Oraison

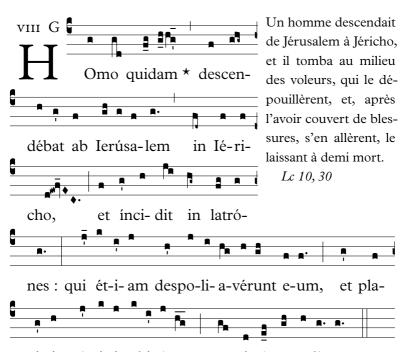
Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédis et vota: † effúnde super nos misericórdiam tuam; ut dimíttas quæ consciéntia

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

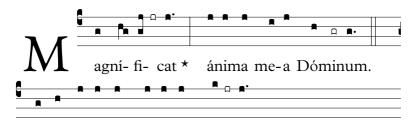
Ainsi soit-il.

métuit, * et adícias quod orátio non præsúmit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



gis impó-si-tis abi- érunt, se-mi-ví-vo re-lícto.



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus **me**us : * in Deo, salu*tári* **me**o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes gene*rati***ó**nes.

Quia fecit mihi magna qui **po**tens est: * et sanctum *nomen* **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie in pro**gé**nies: * timén*tibus* eum.

Fecit poténtiam in brácchio **su**o: * dispérsit supérbos mente *cordis* **su**i.

Depósuit poténtes de

sede : * et exal*távit* **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bo**nis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres **nos**tros: * Ábraham, et sémini e*ius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

Oraison

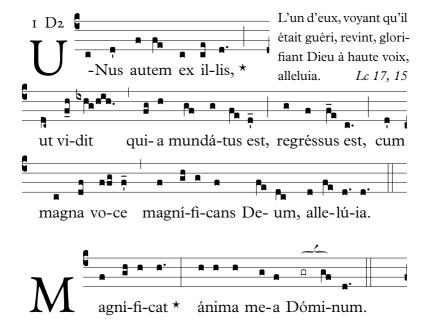
Omnípotens et miséricors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a

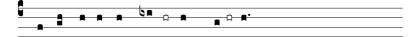
Dieu tout puissant et misericordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

fidélibus tuis digne et laudabíliter serviátur: † tríbue, quæsumus, nobis; * ut ad promissiónes tuas sine offensióne currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE





Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit **spí**ritus **me**us : * in Deo, salu*tári* **me**o.

Quia respéxit humilitátem an**cíl**læ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes gene*rati*ónes.

Quia fecit mihi **ma**gna qui **po**tens est: * et sanctum *nomen* **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** pro**gé**nies : * timén*tibus* **e**um.

Fecit poténtiam in **brác**-chio **su**o: * dispérsit supérbos mente *cordis* **su**i.

Depósuit poténtes de

sede : * et exal*távit* **húmi-** les.

Esuriéntes im**plé**vit **bo**nis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël **pú**erum **su**um: * recordátus misericór*diæ* **su**æ.

Sicut locútus est ad **pa**-tres **nos**tros: * Ábraham, et sémini e*ius in* **sæcu**la.

Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, * et in sécula sæculórum. Amen.

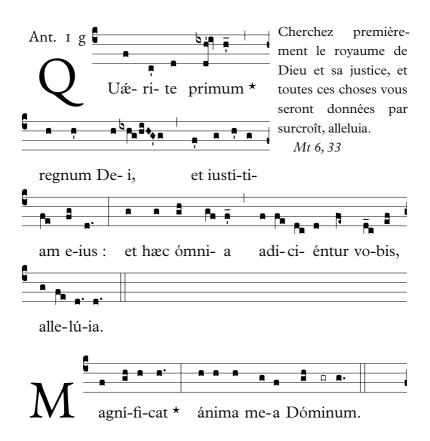
Oraison

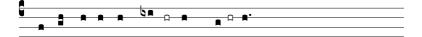
Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augméntum: † et, ut mereámur ássequi quod promíttis, * fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum Dieu tout puissant et éternel, faites grandir en nous la foi, l'espérance et la charité, et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R/. Amen.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE





Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spíritus meus: * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: * timén*tihus* eum

Fecit poténtiam in brácchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de

sede: * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: * et divites dimisit *in*ánes

Suscépit Israël **pú**erum suum: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros: * Ábraham. et sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Oraison

Tustódi, Dómine, quésumus, Ecclésiam tuam propitiatióne perpétua: † et quia sine te lábitur humána mortálitas; * tuis semper auxíliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária

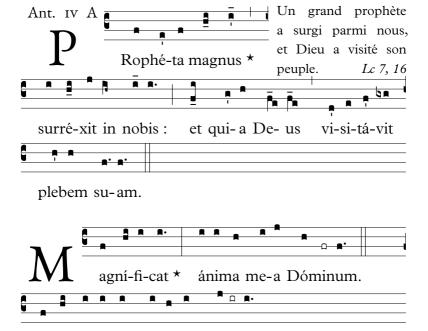
Nous vous en prions, Seigneur, veillez sur votre Église par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée a ce qui

la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

dirigátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit spí*ritus* meus: * in Deo, sa*lutári* meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **po**tens est: * et sanctum nomen **e**ius.

Et misericórdia eius, a progénie *in prog*énies: * ti*méntibus* eum.

Fecit poténtiam in brácchio **su**o: * dispérsit supérbos mente cordis **su**i.

Depósuit poténtes de

sede : * et ex*altávit* **hú**miles.

Esuriéntes im*plévit* **bo**nis: * et dívites di*misit in***á**nes.

Suscépit Israël pú*erum* suum: * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad *patres* **nos**tros: * Ábraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spi*ritui* **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, *et* **sem**per, * et in sécula sæ*culórum*. **A**men.

Oraison

Ecclésiam tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat: † et quia sine te non potest salva consístere, * tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum.

Que l'exercice continu de votre miséricorde, ô Seigneur, purifie votre Église et la fortifie, et puisqu'elle ne peut demeurer sauve sans vous, qu'elle soit constamment gouvernée par votre grâce. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

INDEX

Psaumes

1	09 Dixit Dominus Dom	ino meo. 2 (VII).
1	10 Cofitebor tibi Domin	e. 4 (III).
1	11 Beatus vir qui timet I	Dominum. 7 (IV).
1	12 Laudate pueri Domii	num. 9 (VII).
1	In exitu Israel de Æg	ypto. 11 (P).
	Cant	tique
Magnificat (B. MariæVirg.). 18, 21 (VII), 24 (I), 26 (IV), 28 (VIII), 30 (VIII), 32 (V), 34 (VIII), 36 (I), 38 (I), 40 (IV).		
		4 Propheta magnus 40
	Antiennes	1 Quærite primum 38 4 Quid faciam
5	Bene omnia fecit32	4 Qui timet Dominum 6
	Descendit hic30 Deus autem noster10	8 Scriptum est enim 28 7 Sit nomen Domini 9
	Dixit Dominus 2	1 Unus autem ex illis 36
3	Homo quidam34	
	Magna opera Domini 4 Misereor super turbam . 21	Hymne
1	Non potest arbor bona. 23	8 Lucis Creator optime 15